



Public Health
England



Guia sobre a vacina para a COVID-19



COVID-19 immunisation
Protect yourself.

O que é a COVID-19 ou o coronavírus?

A Covid-19 é uma doença nova. Por vezes, é chamada de coronavírus.



A maior parte das pessoas recupera do coronavírus em casa, mas algumas pessoas adoecem gravemente e têm de ser internadas no hospital.



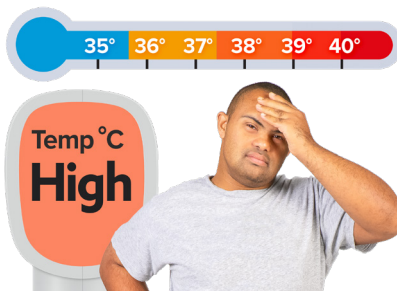
Infelizmente, por vezes as pessoas morrem devido ao coronavírus.

Alguns sintomas do coronavírus incluem:

Uma tosse nova e contínua.



Febre alta.



Perda ou alteração do olfato ou paladar.



Se tiver qualquer um dos sintomas acima, fique em casa e marque um teste.



Se necessitar de mais informação sobre os seus sintomas, consulte www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/symptoms

Se não conseguir aceder ao website do NHS, telefone para o número gratuito 119.



Acerca da vacina



A vacina do coronavírus é uma injeção.



Vai necessitar de 2 injeções da vacina, que serão administradas com 3 a 12 semanas de intervalo.



A vacina foi testada para se garantir que é segura.

Quem deve receber a vacina do coronavírus?

Algumas pessoas têm uma maior probabilidade de adoecer gravemente com o coronavírus.



Se você for uma dessas pessoas, vai-lhe ser dada a oportunidade de receber a vacina.



Estas são algumas das pessoas com uma maior probabilidade de adoecer gravemente:

Pessoas a viver em lares para idosos.



Pessoas com 65 ou mais anos de idade.

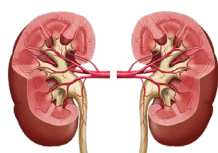


Pessoas adultas com síndrome de Down.



A vacina também vai ser oferecida aos adultos com os seguintes problemas de saúde:

Problemas de rins ou fígado.



Problemas cardíacos.



Alguns problemas cerebrais.



Problemas graves respiratórios, como asma (uso frequente de inalador de esteróides).



Se vai receber a vacina ou não dependerá do problema que tenha e da gravidade do mesmo.

Esta lista não abrange todas as pessoas.

Se tiver uma maior probabilidade de adoecer gravemente, o seu médico deverá ter-lhe dito isso.



Se tiver um problema que faça com que tenha uma maior probabilidade de adoecer gravemente com o coronavírus, diz-se que é “extremamente vulnerável em termos clínicos”.

Isto significa que poderá receber a injeção do coronavírus mais cedo do que as outras pessoas.



Os profissionais de saúde e cuidados sociais também podem receber a vacina.



O seu cuidador principal pode receber a vacina.



Se for um prestador de cuidados remunerado ou uma pessoa vulnerável, também poderá receber a vacina.



Saber se deve receber a vacina

O seu médico de família (GP) deve poder dizer-lhe se deve receber a vacina para o coronavírus.

Algumas pessoas poderão receber uma carta ou telefonema para as convidar a ir receber a vacina.



This is the NHS calling to make a Covid-19 vaccine appointment



Como marcar a sua consulta

A carta a convidá-lo(a) a receber a vacina explicar-lhe-á quem deve contactar para fazer a sua marcação.

Faça a marcação pelo telefone.



Ser-lhe-á dito onde e quando deve ir receber a vacina.



Algumas pessoas receberão indicação para se deslocarem a um centro de vacinação para receber a vacina.



Se não tiver a certeza, fale com o seu médico de família (GP).



O que devo fazer a seguir?

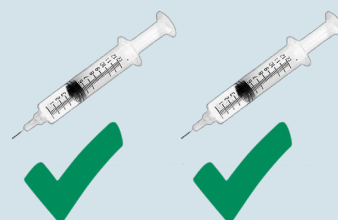
Após receber a primeira injeção, ser-lhe-á dito onde e quando deve ir receber a segunda dose.



Deverá ser-lhe entregue um cartão com a indicação da sua próxima marcação, quer será dentro de 3 a 12 semanas.



Embora a primeira dose lhe proporcione um bom nível de proteção, necessita da segunda dose para ter proteção a mais longo prazo.



O cartão tem este aspeto. Mantenha o seu cartão num local seguro e certifique-se de que vai à segunda consulta para receber a segunda dose da vacina.

Don't forget your
COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record card in your purse or wallet

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nhs.uk/covidvaccine

COVID-19 immunisation
Protect yourself.



Name

1

Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Don't forget to attend your appointment to have your second dose of vaccine. You will have the best protection after two doses.

Second appointment date:

2

Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

Siga as orientações atuais www.gov.uk/coronavirus

Quanto tempo demora a vacina até tomar efeito?

Pode levar algumas semanas até estar protegido pela vacina.



A vacina funciona com todas as pessoas?

A vacina não impede totalmente todas as pessoas de serem infetadas com o coronavírus mas, se for infetado(a) com este vírus, não deverá adoecer de forma tão grave como se tivesse recebido a vacina.



Alergias

Se tiver alergias graves, deve consultar o seu médico para saber se pode tomar a vacina em segurança.



Poderá ter alergias graves se normalmente levar uma EpiPen consigo.



Está grávida ou acha que poderá estar grávida?



Algumas mulheres grávidas ou lactantes podem receber a vacina.



Algumas poderão esperar até depois do parto.



Fale sobre isto com o seu médico de família (GP) ou parteira.

A vacina é segura se tiver problemas com o seu sistema imunitário (isto é quando o seu corpo tem dificuldade em combater infeções).

Efeitos secundários dos medicamentos

Os efeitos secundários muito comuns incluem:



Sentir o braço pesado ou dorido no local onde recebeu a vacina.



Sentir-se dorido(a) ou como se tivesse gripe.



Cansaço.



Dores de cabeça.

Se se sentir febril (como se tivesse muito quente ou muito frio), deve:

Descansar.



Tomar paracetamol.



Deverá sentir-se melhor dentro de uma semana.



Não é possível apanhar o coronavírus da vacina, mas é possível que tenha sido infetado(a) com o coronavírus antes de receber a vacina, sem que se tivesse apercebido disso.

Se se sentir muito doente ou se estiver preocupado(a) que possa ter o coronavírus, telefone para o 111 ou consulte o website 111.



Certifique-se de que informa os profissionais médicos do 111 de que acabou de receber a vacina do coronavírus.



Se o NHS 111 lhe pedir que fale com um(a) médico(a) ou enfermeiro(a), certifique-se de que lhe diz que recebeu a vacina.

Se puder, mostre-lhes o cartão da vacina.



Se achar que tem efeitos secundários graves da vacina, pode transmitir essa informação através do esquema Yellow Card.

O sistema do Yellow Card do coronavírus é um website onde pode transmitir informações de quaisquer efeitos secundários da vacina coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Poderá necessitar de apoio para aceder a este website.



Recebi a minha vacina para a gripe, também necessito da vacina para o coronavírus?

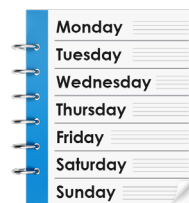


Flu vaccine



COVID vaccine

É importante que receba a vacina para a gripe e a vacina para o coronavírus.

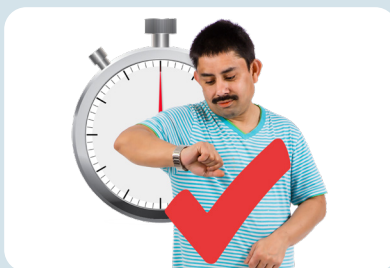


Deve esperar 1 semana depois de ter recebido a sua vacina para a gripe antes de receber a vacina para o coronavírus.

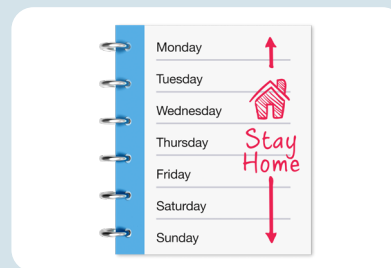
O que devo fazer se não estiver bem na altura da minha próxima consulta?



Se não se estiver a sentir bem, espere para receber a vacina quando se sentir melhor.



Deve tentar receber a vacina assim que possível. Pode telefonar para o mesmo número do usou para marcar a primeira consulta.



Não deve ir à marcação para a vacina se estiver em isolamento, à esperado resultado de um teste do coronavírus ou se não tiver a certeza de que não está doente.

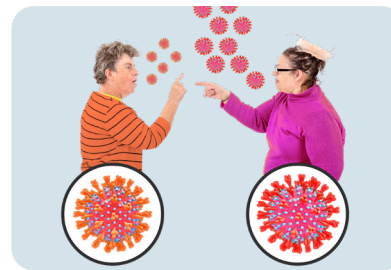
Posso transmitir o coronavírus aos outros depois de receber a vacina?



Não pode apanhar o coronavírus através da vacina.



A vacina faz com que tenha uma probabilidade menor de adoecer gravemente com o coronavírus.



Ainda não sabemos se o(a) impedirá de apanhar e transmitir o vírus.

Continuará a ter de:



manter a distância dos outros (distanciamento social).



usar uma máscara.



lavar as mãos cuidadosamente com frequência.

Vacinação - para ajudar a proteger os mais vulneráveis.

© Copyright da coroa 2021. Código do produto COV2020344PT Portuguese.
1p 5M JAN (APS) 2021. Número gateway 2020663 da Public Health England.
Pode encomendar mais destes folhetos aqui www.healthpublications.gov.uk